



SUNDAY OF THE HEALING OF THE BLIND MAN

أحد شفاء الأعمى

The Orthodox Christian Faith proclaims the Gospel of Jesus Christ, the teachings of the Apostles, and the tradition and life of the living Church worldwide, free from error and distortion through worship, communion, witness, and service. We are one community of many in the One, Holy, Catholic (Universal), and Apostolic Church that has maintained, throughout the ages, a continuity of faith and love with the apostolic community—founded in God the Father, through Jesus Christ, and sustained by the Holy Spirit. Visitor(s), please feel at home in prayer and worship. Only those who have prepared themselves may approach the Chalice for Holy Communion. Everyone else is welcome to partake of the Blessed Holy Bread after the Divine Liturgy.

# Cathedral Administrative and Organizational Body

The Most Reverend Metropolitan JOSEPH, *Primate*

*Antiochian Orthodox Archdiocese of North America*

The Right Reverend Bishop NICHOLAS, *Diocesan Bishop*

*Diocese of Miami and the Southeast*

The Reverend Father Joseph Hector Abouid

*Cathedral Dean*



## Brotherhood of the Noble Joseph:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Dean*

Sdn. Charles Khoury

Sdn. Elie Bardawil

Sdn. Sean Hatem

Sdn. Louis Hatem

Sdn. Hanna Soufia

Acolytes (servers)

Jackson King, *Choir Director/Lead Chanter*

Dr. Don Shalhub, *Chanter*

Yamil Zacur, *Lead Usher*

All Choir Members and Ushers

## Cathedral Council:

Rev. Fr. Joseph Hector Abouid, *Presiding Officer*

Andrea Abu-Akel, *Chairlady*

Nasser Soufia, *Vice-Chairman*

Jackie Barakat-Wanna, *Secretary*

Farid Jahjah, *Treasurer*

Muazzi Hatem, *Financial Secretary*

Sdn. Elie Bardawil, *Member*

Zena Bardawil Farah, *Member*

Douglas Ede, *Member*

Jamal Habib, *Member*

Michael Malouf, *Member*

Afram Mirza, *Member*

Hannan Mounayyer, *Member*

Diana Nimer O'Brien, *Member*

Yamil Zacur, *Member*

Tony Zammar, *Member*

## Council Stewardship Committee:

Muazzi Hatem, *Finance*

Douglas Ede, *Legal*

Jamal Habib, *Membership*

Carmen Kostik, *Ministry Coordination*

Lama Elhaj, *Property Usage*

Yamil Zacur, *Property Management*

Noura Soufia, *Public Relations/Web Master*

Nasser Soufia, *Vision and Development*

## Orthodox Christian Arabic School

Reem Yazji, *Coordinator*

## Cathedral Office:

Mrs. Elsa Herrmann, *Office Secretary*

*"The disciples were first called Christians in Antioch."*

*Acts 11:26*

## Council ex officio Members:

Lama El Haj, *Sunday School Principal*

Yola Hayek, *Antiochian Women*

Noura Soufia, *Young Adult Fellowship*

Christopher Wanna, *SOYO*

Zena B. Farah, *Order of Saint Ignatius*

Tony Zammar, *Antiochian Men*

## SOYO Advisory Team:

Hannan Mounayyer, *Lead Advisor*

Andrea Abu-Akel

Said Elhaj

Muazzi Hatem

Nisreen Jadon

Sabah Khoury

# DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM

## CHANGES IN THE DIVINE LITURGY

## تغييرات في القداس

At the beginning of the Divine Liturgy at 10:30 a.m., please turn to page 92 in the Red Service Book to follow along with the Divine Liturgy. Likewise, please follow along the inserts in this *Weekly Bulletin* for the changes in today's Divine Liturgy (SEE BELOW).

~ After the Great Litany ~

### The First Antiphon

Shout with joy to God, all the earth. Sing to His name; give glory to His praises.

*Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.*

Say to God: "How awesome are Thy works!" Let all the earth worship Thee, and sing to Thee. Let it sing a song to Thy Name, O Most High. (*Refrain*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. (*Refrain*)

### الأنتيفونا الأولى

هَلِّلُوا لِلَّهِ يَا جَمِيعَ الْأَرْضِ، رَتِّلُوا لِاسْمِهِ أَعْطُوا  
مَجْدًا لِتَسْبِيحَتِهِ.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ يَا مُخَلِّصُ  
خَلِّصْنَا.

قُولُوا لِلَّهِ مَا أَرْهَبَ أَعْمَالِكَ، كُلُّ مَنْ فِي الْأَرْضِ  
يَسْجُدُونَ لَكَ وَيُرَتِّلُونَ لِاسْمِكَ أَيُّهَا الْعَلِيِّ.  
(اللازمة)

المجد للآب والابن والروح القدس. الآن وكل أوان  
وإلى دهر الدهارين. آمين. (اللازمة)

~ After the Second Litany ~

**The Second Antiphon**

May God have mercy upon us, and bless us, and may He cause His face to shine upon us, and have mercy on us.

*Refrain: Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.*

That Thy way may be known upon earth, Thy salvation among all nations. Let the peoples give thanks to Thee, O God; let all the peoples give thanks to Thee. (*Refrain*)

I will pay my vows unto the Lord in the presence of all His people. (*Refrain*)

Glory ... Both now... (*O, only begotten Son and Word of God...*)

~ After the Third Litany ~

**The Third Antiphon**

Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face.

*Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs, bestowing life. (Fast Pace)*

As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire. (*Refrain*)

So let sinners perish at the presence of God, and let the righteous be glad. (*Refrain*)

This is the day which the Lord hath made; let us rejoice and be glad therein.

**الأنتيفونا الثانية**

لِيَتَرَأْفَ لِلَّهِ عَلَيْنَا وَيُبَارِكُنَا، وَلِيُضِيَّ بِوَجْهِهِ عَلَيْنَا وَيَرْحَمَنَا.

اللازمة: خَلُّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، لِيُرْتَلَّ لَكَ لِيُرْتَلَّ لَكَ.

لِتُعْرَفَ فِي الْأَرْضِ طَرِيقُكَ وَفِي جَمِيعِ الْأُمَمِ خَلَاصُكَ. تَعْتَرِفُ لَكَ الشُّعُوبُ يَا اللَّهُ، تَعْتَرِفُ لَكَ. (اللازمة)

يباركنا الله ولتخافه كل الأمم إلى اقاصي الأرض. (اللازمة)

المجد... الآن ... يا كلمة الله الإبن الوحيد...

**الأنتيفونا الثالثة**

لِيَقُمْ اللَّهُ وَيَتَبَدَّدَ جَمِيعُ أَعْدَائِهِ وَيَهْرُبَ مُبْغِضُوهُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ.

الْمَسِيحُ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَوَطِئَ الْمَوْتَ بِالْمَوْتَ، وَوَهَبَ الْحَيَاةَ لِلَّذِينَ فِي الْقُبُورِ. (إقاع سريع)

كما يُبَادُ الدِّخَانُ يُبَادُونَ، وَكَمَا يَذُوبُ الشَّمْعُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ النَّارِ. (اللازمة)

كَذَلِكَ تَهْلِكُ الْخَطَاةُ مِنْ أَمَامِ وَجْهِ اللَّهِ، وَالصَّادِقُونَ يَفْرَحُونَ وَيَتَهَلَّلُونَ أَمَامَ اللَّهِ وَيَتَنَعَّمُونَ بِالسُّرُورِ. (اللازمة)

هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي صَنَعَهُ الرَّبُّ، لِنَفْرَحَ وَنَتَهَلَّلَ بِهِ.

~ During the Little Entrance ~

### Apolytikion of Pascha (Tone Five - SLOW PACE)

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and to those in the tombs, bestowing life.

المسيح قام من بين الأموات، ووطئ الموت بالموت، ووهب الحياة للذين في القبور.

### The Entrance Hymn of Pascha (Tone Two)

*In the gathering places, bless ye God the Lord from the springs of Israel. Save us, O Son of God, who art risen from the dead; who sing to Thee. Alleluia.*

في المَجَامِعِ باركوا الله، الرب من ينابيع إسرائيل. خلصنا يا ابن الله، امن قام من بين الأموات، ليرتل لك، هليلويا.

~ After the Little Entrance ~

### Resurrectional Apolytikion (Tone Five)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لنُسبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، الْمَسَاوِي لِالْبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَعْلوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

**Apolytikion of Saint George (Tone Four)**

Since thou art a liberator and deliverer of captives, a help and support of the poor and needy, a healing physician of the sick, a contender and fighter for kings, O great among Martyrs, the victory-clad George; intercede with Christ God for the salvation of our souls.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ، وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ وَلِلْمَرَضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْمُؤْمِنِينَ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشُّهَدَاءِ جَاورِجِيوسُ اللَّابِسُ الظَّفَرِ تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ فِي خَلَاصِ نُفُوسِنَا.

**Kontakion of Pascha (Tone Eight)**

Though Thou didst descend into the grave, O Immortal One, yet didst Thou destroy the power of Hades, and didst arise as victor, O Christ God, calling to the myrrh-bearing women, Rejoice, and giving peace unto Thine Apostles, O Thou Who dost grant resurrection to the fallen.

وَلَيْزِنْ كُنْتَ نَزَلْتَ إِلَى قَبْرِ يَا مَنْ لَا يَمُوتُ، إِلَّا أَنْتَ دَرَسْتَ قُوَّةَ الْجَحِيمِ، وَقُمَّتَ غَالِباً أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، وَلِلنِّسْوَةِ حَامِلَاتِ الطَّيْبِ قُلْتَ «أَفْرَحْنَ!»، وَوَهَبْتَ رُسُلَكَ السَّلَامَ، يَا مَانِحَ الْوَاقِعِينَ الْقِيَامِ.

# THE EPISTLE

Thou, O Lord, shalt keep us and preserve us.

Save me, O Lord, for the godly man is no more.

## **The Reading from the Acts of the Apostles (16:16-34).**

In those days, while we the apostles were going to the place of prayer, we were met by a slave girl who had a spirit of divination, who brought her masters much gain by soothsaying. She followed Paul and us, and cried out saying: "These men are servants of the Most High God, who proclaim to us the way of salvation." And she did this for many days. But Paul was annoyed, and turned and said to the spirit: "I charge you in the Name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour. But when her masters saw that the hope of their gain was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the marketplace before the rulers; and when they had brought them to the magistrates, they said: "These men are disturbing our city, and they, being Jews, are setting forth customs which are not lawful for us to receive or observe, since we are Romans." The multitude then rose up together against them, and the magistrates tore their garments off them, and commanded to beat them with rods. And when they had inflicted many stripes upon them, they cast them into prison, charging the jailer to keep them safely. Having received such a charge, he cast them into the inner prison, and fastened their feet in the stocks. But about midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them, and suddenly there was a great earthquake, so that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and every one's fetters were unfastened. And the jailer, being roused out of sleep and seeing the prison doors open, drew his sword and was about to kill himself, supposing that the prisoners had escaped. But Paul cried out with a loud voice saying: "Do not harm yourself, for we are all here." And he called for lights and rushed in, and fell down before Paul and Silas trembling with fear, and brought them out and said: "Masters, what must I do to be saved?" And they said: "Believe in the Lord Jesus Christ, and you will be saved, you and your household." And they spoke the word of the Lord to him, and to all who were in his house. And he took them the same hour of the night, and washed their stripes, and was baptized, he and his entire household. Then he brought them up into his house, and set food before them, and rejoiced greatly, with his entire house, in that he had believed in God.

أَنْتَ يَا رَبُّ تَحْفَظُنَا وَتَسْتُرُنَا مِنْ هَذَا الْجِيلِ.  
خَلِّصْنِي يَا رَبُّ، فَإِنَّ الْبَارَّ قَدْ فَنِيَ.

## فَصَلِّ مِنْ أَعْمَالِ الرُّسُلِ الْقِدِّيسِينَ الْأَطْهَارِ

فِي تِلْكَ الْأَيَّامِ، فِيمَا نَحْنُ الرُّسُلُ مُنْطَلِقُونَ إِلَى الصَّلَاةِ، اسْتَقْبَلْتَنَا جَارِيَةٌ بِهَا رُوحُ عَرَافَةٍ. وَكَانَتْ تَكْسِبُ مَوَالِيهَا كَسْبًا جَزِيلًا بِعَرَاغَتِهَا، فَطَفِقَتْ تَمْشِي فِي إِثْرِ بُولْسَ وَإِثْرِنَا، وَتَصِيحُ قَائِلَةً: هَؤُلَاءِ الرِّجَالُ هُمْ عِبِيدُ اللَّهِ الْعَلِيِّ، وَهُمْ يُبَشِّرُونَكُمْ بِطَرِيقِ الْخِلَاصِ. وَصَنَعَتْ ذَلِكَ أَيَّامًا كَثِيرَةً، فَتَضَجَّرَ بُولْسُ، وَالتَفَّتْ إِلَى الرُّوحِ وَقَالَ: إِنِّي أَمْرُكَ بِاسْمِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَخْرُجَ مِنْهَا. فَخَرَجَ فِي تِلْكَ السَّاعَةِ. فَلَمَّا رَأَى مَوَالِيهَا أَنَّهُ قَدْ خَرَجَ رَجَاءً مَكْسِبِهِمْ، قَبِضُوا عَلَى بُولْسَ وَسِيلا وَجَرَّوهُمَا إِلَى السُّوقِ عِنْدَ الْحُكَّامِ، وَقَدَّمُوهُمَا إِلَى الْوَلَاةِ قَائِلِينَ: إِنَّ هَذَيْنِ الرَّجُلَيْنِ يُبْلِغَانِ مَدِينَتَنَا وَهُمَا يَهُودِيَّانِ، وَيُنَادِيَانِ بِعَادَاتٍ لَا يَجُوزُ لَنَا قَبُولُهَا، وَلَا الْعَمَلُ بِهَا إِذْ نَحْنُ رُومَانِيُونَ. فَقَامَ عَلَيْهِمَا الْجَمْعُ مَعًا، وَمَرَّقَ الْوَلَاةُ ثِيَابَهُمَا، وَأَمَرُوا بِأَنْ يُضْرَبَا بِالْعِصِيِّ. وَلَمَّا أَتَخَنُوهُمَا بِالْجِرَاحِ أَلْقَوْهُمَا فِي السَّجَنِ، وَأَوْصَاوَا السَّجَانَ بِأَنْ يَحْرَسَهُمَا بِضَبْطٍ. وَهُوَ إِذْ أُوصِيَ بِمِثْلِ تِلْكَ الْوَصِيَّةِ، أَلْقَاهُمَا فِي السَّجَنِ الدَّاخِلِيِّ، وَضَبَطَ أَرْجُلَهُمَا فِي الْمِقْطَرَةِ. وَعِنْدَ نِصْفِ اللَّيْلِ، كَانَ بُولْسُ وَسِيلا يُصَلِّيَانِ وَيُسَبِّحَانِ اللَّهَ، وَالْمَحْبُوسُونَ يَسْمَعُونَهُمَا، فَحَدَّثَتْ بَعْثَةً زَلْزَلَةٌ عَظِيمَةٌ حَتَّى تَزَعَزَعَتْ أَسُسُ السَّجَنِ. فَانْفَتَحَتْ فِي الْحَالِ الْأَبْوَابُ كُلُّهَا، وَانْفَكَّتْ قِيُودُ الْجَمِيعِ. فَلَمَّا اسْتَيْقَظَ السَّجَانُ، وَرَأَى أَبْوَابَ السَّجَنِ أَنَّهَا مَفْتُوحَةٌ، اسْتَلَّ السَّيْفَ وَهَمَّ أَنْ يَقْتُلَ نَفْسَهُ، لِظَنِّهِ أَنَّ الْمَحْبُوسِينَ قَدْ هَرَبُوا. فَتَادَاهُ بُولْسُ بِصَوْتٍ عَالٍ قَائِلًا: لَا تَعْمَلْ بِنَفْسِكَ سُوءًا، فَإِنَّا جَمِيعُنَا هَهُنَا. فَطَلَبَ مِضْبَاحًا، وَوَثَبَ إِلَى دَاخِلِ، وَخَرَّ لِبُولْسَ وَسِيلا وَهُوَ مُرْتَعِدٌ، ثُمَّ خَرَجَ بِهِمَا وَقَالَ: يَا سَيِّدِي مَاذَا يَنْبَغِي لِي أَنْ أَصْنَعَ لِيكَ أَخْلُصَ؟ فَقَالَ: آمِنْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، فَتَخَلَّصَ أَنْتَ وَأَهْلُ بَيْتِكَ. وَكَلَّمَاهُ هُوَ وَجَمِيعَ مَنْ فِي بَيْتِهِ بِكَلِمَةِ الرَّبِّ. فَأَخَذَهُمَا فِي تِلْكَ السَّاعَةِ مِنَ اللَّيْلِ، وَغَسَلَ جِرَاحَهُمَا، وَاعْتَمَدَ مِنْ وَقْتِهِ، هُوَ وَذَوُوهُ أَجْمَعُونَ. ثُمَّ أَصْعَدَهُمَا إِلَى بَيْتِهِ وَقَدَّمَ لَهُمَا مَائِدَةً، وَابْتَهَجَ مَعَ جَمِيعِ أَهْلِ بَيْتِهِ، إِذْ كَانَ قَدْ آمَنَ بِاللَّهِ.



# THE GOSPEL

## The Reading from the Holy Gospel according to St. John. (9:1-38)

At that time, when Jesus was passing, he saw a man blind from his birth. And His disciples asked Him, “Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he was born blind?” Jesus answered, “It was not that this man sinned, or his parents, but that the works of God might be made manifest in him. I must work the works of Him who sent Me, while it is day; night comes, when no one can work. As long as I am in the world, I am the light of the world.” As he said this, he spat on the ground and made clay of the spittle and anointed the man’s eyes with the clay, saying to him, “Go, wash in the pool of Siloam,” which means “Sent.” So he went and washed and came back seeing. The neighbors and those who had seen him before as a beggar, said, “Is not this the man who used to sit and beg?” Some said, “It is he;” others said, “No, but he is like him.” He said, “I am the man.” They said to him, “Then how were your eyes opened?” He answered, “The man called Jesus made clay and anointed my eyes and said to me, ‘Go to Siloam and wash’; so I went and washed and received my sight.” They said to him, “Where is he?” He said, “I do not know.” They brought to the Pharisees the man who had formerly been blind. Now it was a Sabbath day when Jesus made the clay and opened his eyes. The Pharisees again asked him how he had received his sight. And he said to them, “He put clay on my eyes, and I washed, and I see.” Some of the Pharisees said, “This man is not from God, for He does not keep the Sabbath.” But others said, “How can a man who is a sinner do such signs?” There was a division among them. So they again said to the blind man, “What do you say about Him, since He has opened your eyes?” He said, “He is a prophet.” The Jews did not believe that he had been blind and had received his sight, until they called the parents of the man who had received his sight, and asked them, “Is this your son, who you say was born blind? How then does he now see?” His parents answered, “We know that this is our son, and that he was born blind; but how he now sees we do not know, nor do we know who opened his eyes. Ask him; he is of age, he will speak for himself.” His parents said this because they feared the Jews, for the Jews had already agreed that if anyone should confess him to be Christ, he was to be put out of the synagogue. Therefore, his parents said, “He is of age, ask him.” So for the second time they called the man who had been blind, and said to him, “Give God the praise; we know that this man is a sinner.” He answered, “Whether he is a sinner, I do not know;

## THE GOSPEL (CONTINUED)

one thing I know, that though I was blind, now I see.” They said to him, “What did He do to you? How did He open your eyes?” He answered them, “I have told you already, and you would not listen. Why do you want to hear it again? Do you too want to become His disciples?” And they reviled him, saying, “You are His disciple, but we are disciples of Moses. We know that God has spoken to Moses, but as for this man, we do not know where He comes from.” The man answered, “Why, this is a marvel! You do not know where He comes from, and yet He opened my eyes. We know that God does not listen to sinners, but if anyone is a worshiper of God and does His will, God listens to him. Never since the world began has it been heard that anyone opened the eyes of a man born blind. If this man were not from God, He could do nothing.” They answered him, “You were born in utter sin, and would you teach us?” And they cast him out. Jesus heard that they had cast him out, and having found him He said, “Do you believe in the Son of God?” He answered, “And who is He, Sir, that I may believe in Him?” Jesus said to him, “You have seen Him, and it is He who speaks to you.” He said, “Lord, I believe.” And he worshiped Him.

## فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر

في ذلك الزمان، فيما يسوع مجتازاً، رأى إنساناً أعمى منذ مولده. فسأله تلاميذه قائلين: يا رب، من أخطأ أهذا أم أبواه حتى وُلِدَ أعمى؟ أجاب يسوع: لا هذا أخطأ ولا أبواه، لكن لتظهر أعمال الله فيه. ينبغي لي أن أعمل أعمال الذي أرسلني ما دام نهاراً. يأتي ليلاً حيث لا يستطيع أحد أن يعمل. ما دُمْتُ في العالم، فأنا نور العالم. قال هذا، وتفل على الأرض، وصنع من تفلته طيناً، وطلّى بالطين عيني الأعمى، وقال له: اذهب واغتسل في بركة سلوام (الذي تفسره المرسل). فمضى واغتسل وعاد بصيراً. فالجيران والذين كانوا يرونه من قبل أنه كان أعمى قالوا: أليس هذا هو الذي كان يجلس ويستعطي؟ فقال بعضهم هذا هو، وآخرون قالوا "إنه يشبهه". وأمّا هو فكان يقول "إني أنا هو". فقالوا له: كيف انفتحت عيناك؟ أجاب ذاك وقال: إنساناً يُقال له يسوع، صنع طيناً وطلّى عيني وقال لي "اذهب إلى بركة سلوام واغتسل". فمضيت واغتسلت، فأبصرت. فقالوا له: أين ذاك؟ فقال: لا أعلم. فأتوا به، أي بالذي كان قبلاً أعمى إلى الفريسيين. وكان حين صنع يسوع الطين وفتح عيني يوم سبت. فسأله الفريسيون أيضاً، كيف أبصر؟ فقال لهم: جعل على عيني طيناً ثم اغتسلت، فأنا الآن أبصر. فقال قوم من الفريسيين: هذا الإنسان ليس من الله، لأنه لا يحفظ السبت. آخرون قالوا: كيف يقدر إنسان خاطئ أن يعمل مثل هذه الآيات؟ فوقع بينهم شقاق. فقالوا أيضاً للأعمى: ماذا تقول أنت عنه من حيث إنه فتح عيني؟ فقال: إنه نبي. ولم يصدق اليهود عنه أنه كان أعمى فأبصر حتى دعوا أبوي الذي أبصر وسألوهما قائلين: أهذا هو ابنك الذي تقولان إنه وُلِدَ أعمى؟ فكيف أبصر الآن؟ أجابهم أبواه وقالوا: نحن نعلم أن هذا ولدنا، وأنه وُلِدَ أعمى، وأمّا كيف أبصر الآن فلا نعلم، أو من فتح عيني، فنحن لا نعلم، هو كامل السن فاسألوه، فهو يتكلم عن نفسه. قال أبواه هذا، لأنهما كانا يخافان من اليهود، لأن اليهود كانوا قد تعاهدوا أنه إن اعترف أحد بأنه المسيح، يُخرج من المجمع. فلذلك قال أبواه، "هو كامل السن، فاسألوه". فدعوا ثانية الإنسان الذي كان أعمى وقالوا له: أعط مجداً لله، فإننا نعلم أن هذا الإنسان خاطئ. فأجاب ذاك وقال: أخطئ هو لا أعلم، إنما أعلم شيئاً واحداً، أي كنت أعمى، والآن أنا أبصر. فقالوا له أيضاً: ماذا صنع بك؟ كيف فتح عيني؟ أجابهم: قد أخبرتكم فلم تسمعوا، فماذا تريدون أن تسمعوا أيضاً؟ أعلّكم أنتم أيضاً تريدون أن تصيروا له تلاميذ؟ فستموه وقالوا له:

# الإِنْجِيل (تابع)

أَنْتَ تَلْمِيزُ ذَاكَ، وَأَمَّا نَحْنُ فَإِنَّا تَلَامِيذُ مُوسَى، وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ قَدْ كَلَّمَ مُوسَى، فَأَمَّا هَذَا، فَلَا نَعْلَمُ مِنْ أَيْنَ هُوَ. أَجَابَ الرَّجُلُ وَقَالَ لَهُمْ: إِنَّ فِي هَذَا عَجَبًا أَنْكُمْ مَا تَعْلَمُونَ مِنْ أَيْنَ هُوَ وَقَدْ فَتَحَ عَيْنَيَّ، وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَسْمَعُ لِلخَطَاةِ، وَلَكِنْ إِذَا أَحَدٌ اتَّقَى اللَّهَ وَعَمِلَ مَشِيئَتَهُ، فَلَهُ يَسْتَجِيبُ. مِنْذُ الدَّهْرِ لَمْ يُسْمَعْ أَنَّ أَحَدًا فَتَحَ عَيْنَيَّ مَوْلُودٍ أَعْمَى. فَلَوْ لَمْ يَكُنْ هَذَا مِنَ اللَّهِ، لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا. أَجَابُوهُ وَقَالُوا لَهُ: إِنَّكَ فِي الخَطَايَا قَدْ وُلِدْتَ بِجُمْلَتِكَ، أَفَأَنْتَ تُعَلِّمُنَا؟ فَأَخْرَجُوهُ خَارِجًا. وَسَمِعَ يَسُوعُ أَنَّهُمْ أَخْرَجُوهُ خَارِجًا، فَوَجَدَهُ وَقَالَ لَهُ: أَتُؤْمِنُ أَنْتَ بِابْنِ اللَّهِ. فَأَجَابَ ذَاكَ، وَقَالَ: فَمَنْ هُوَ يَا سَيِّدُ لِأُؤْمِنَ بِهِ؟ فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: قَدْ رَأَيْتَهُ وَالَّذِي يَتَكَلَّمُ مَعَكَ هُوَ هُوَ. فَقَالَ لَهُ: قَدْ آمَنْتُ يَا رَبُّ، وَسَجَدَ لَهُ.

After the Gospel, please turn to page 104 in the Red Service Book to follow the Divine Liturgy of St. John

# THE SYNAXARION

On June 6 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our **righteous father Hilarion the New, abbot of the Dalmaton monastery; Venerable Vissarion of Egypt and Attalos the wonderworker.**

On this day, the sixth Sunday of Pascha, we celebrate the miracle wrought by our Lord and God and Savior Jesus Christ upon the man who was blind from his birth.

The Savior met this man, born blind and incurable after every human effort, while leaving the Temple on the Sabbath. Saints John Chrysostom, Basil the Great and Irenaeus teach that the

man was born without eyes. Jesus spat into the dirt, made clay, rubbed it in his eye sockets and told him to wash in the pool of Siloam, a famous water spring in Jerusalem. The Savior did not send him there because his eye sockets were covered in clay, nor did the pool have healing power, but instead to test his faith and obedience. The blind man proclaimed that Jesus healed him, but this confession caused him to be cast out by the enemies of the truth. Even his own parents would not defend him. However, the blind man followed Jesus from that moment forward.

By Thine infinite mercy, O Christ our God, Giver of light, have mercy on us. Amen

## Megalynarion Pascha (Tone One)

*The Angel cried unto her that is full of grace: O pure Virgin, rejoice, and again I say, rejoice; for thy Son hath arisen from the grave on the third day. Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord hath arisen upon thee; dance now and be glad, O Zion, and do thou exult, O pure Theotokos, in the arising of Him Whom thou didst bear.*

إِنَّ الْمَلَكَ تَقَوَّهَ نَحْوَ الْمُنْعَمِ عَلَيْهَا: أَيُّهَا الْعَذْرَاءُ النَّقِيَّةُ افْرَحِي، وَأَيْضاً أَقُولُ افْرَحِي، لِأَنَّ ابْنَكَ قَدْ قَامَ مِنَ الْقَبْرِ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ. اسْتَنْبِرِي اسْتَنْبِرِي يَا أُورُشَلِيمَ الْجَدِيدَةَ، لِأَنَّ مَجْدَ الرَّبِّ قَدْ أَشْرَقَ عَلَيْكَ، افْرَحِي الْآنَ وَتَهَلَّلِي يَا صِهْيُون، وَأَنْتِ يَا نَقِيَّةُ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهِ، إِطْرَبِي بِقِيَامَةِ وَكَدِكَ.

## Communion Hymn for Pascha

Receive ye the body of Christ; taste ye the Fountain of immortality.

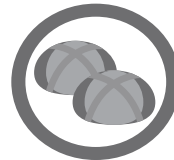
جَسَدَ الْمَسِيحِ خُذُوا، وَالْيَنْبُوعَ الَّذِي لَا يَمُوتُ ذُوقُوا.

• Instead of “We have seen the true light,” sing “Christ is Risen” ONCE.



**TODAY**  
June 06, 2021

**EPISTLE READER**  
English: Jackson King  
Arabic: Elie El Ojeil



## HOLY BREAD OFFERING

<p><b>TODAY</b> June 06</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- St. George Cathedral Sunday School and the Orthodox Christian Arabic School For the good health of the Sunday School Students, Arabic School Students, and our 2021 Graduates</li> <li>- Suhel and Najwa Turjman For the good health of their family</li> </ul>
<p>June 13</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suhel and Najwa Turjman For the good health of their family</li> <li>- Yamil and Salma Zacur For the good health of the Zacur and Zedan families</li> </ul>
<p>June 20</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hannan Mounayyer and family For the good health of Salem Mounayyer on the occasion of his birthday and for the good health of George &amp; Naife Zammar</li> <li>- Paula Bardawil and family In loving memory of +Dr. Maurice Bardawil</li> <li>- Suhel and Najwa Turjman For the good health of their family</li> </ul>

## COFFEE HOUR SPONSOR

Today's Coffee Hour Duty: "Antiochian Women"

<p><b>TODAY</b> June 06</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Saint George Cathedral Council For the good health and blessing of all Saint George Parishioners</li> </ul>
<p>June 13</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yamil and Salma Zacur For the good health of the Zacur and Zedan Families</li> </ul>
<p>June 20</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hannan Mounayyer and family For the good health of Salem Mounayyer on occasion of his birthday and for the good health of Naife and George Zammar</li> </ul>
<p>June 27</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drs. Hani and Ferial Jumean For the good health of their family especially their son Rami, on occasion of his birthday</li> </ul>

The Holy Bread and Coffee Hour are ministries of the Antiochian Women. Please see the coordinator of these ministries, Mrs. Salma Zacur, to inquire on scheduling and requirements.



## ALTAR VIGIL CANDLE

The Candle remains lit for an entire month on the Holy Altar. There is no fee required to offer the Altar Vigil Candle. The offering is by donation only. Please see schedule below (in order of submission by month).

<b>June</b>	Mouna Dahlan & Family Paula Bardawil & Family in loving memory of +Dr. Maurice Bardawil
<b>July</b>	Mouna Dahlan & Family
<b>August</b>	Mouna Dahlan & Family Shamasseh Pat Nimer in loving memory of Archdeacon David B. Nimer George & Widaa Khoury for their good health
<b>September</b>	Mouna Dahlan & Family Manuel and Maria Barake in memory of Palestinian Casualties and for a Free Palestine

## PRAYER LIST

Prayer List of the Living	Prayer List of the +Departed
<p><b>Our Sunday School Staff &amp; Students; Our Arabic School Staff and Students; All the Graduates of 2021; Manuel and Maria Barake, Christopher Barake; Suhel and Najwa Turjman &amp; family; Dan and Kathy Abraham; Fidda Nihem; The Entire Sayfie Family; Mouna and Laura Dahlan, Wadih Mabardi, Susan Panayotti Elias, Aregash Gebriel, George and Charme Elias, Virginia Elias, Gwynn Elias, Dr. Richard Elias, Dr. Lewis and Deanna Elias, Julian Kazal, Jean Joseph, Elias Dababneh, Martha Alfonso, Tala Ayyad, Kiwan Khoury; Mary Bikhazi, Najat Zacur, Marwan Farah, Yolanda Warwar-Feanny, Salam Al-Issa, Rita Zaidan, &amp; Sharon Lynne Ostrowski.</b></p>	<p><b>+Nilda Pedrosa</b> <b>+Nouha AbouRjaily Habr</b> +Emile Farah +Archdeacon David Nimer +Yona Awad Abou Eid +Dr. Eugene Sayfie +Samira Abou Rjaily +Dr. Maurice Bardawil +Ibrahim Khoury +Michel Husson +Michael Dahlan +Jorge Diab Zacur +Kareem Zakharia</p>



# Cathedral Calendar



<b>Today:</b>	Orthros (Matins)	9:25 a.m.
	Divine Liturgy	10:30 a.m.
<b>Sunday School, Arabic School, &amp; Graduates Appreciation (After Liturgy)</b>		
	Coffee Hour	After Appreciation Ceremony
<b>Tues., June 08</b>	Monthly Cathedral Council	6:30 p.m.
<b>Wed., June 09</b>	Divine Services for the Feast of the Ascension	5:15 p.m.
<b>Sat., June 12</b>	Great Vespers	5:00 p.m.

## Save the Date!

DOMSE Virtual PLC	June 13 <sup>th</sup> -June 20 <sup>th</sup> , 2021
Holy Feast of Pentecost	June 20 <sup>th</sup> , 2021
Summer Bible School	August 16 <sup>th</sup> -21 <sup>st</sup> , 2021



MR

&



MRS

## Removal of Crowns...

Please join us in prayer as we celebrate the removal of crowns of the servants of God Angel and Lubna Morales.

*May God Receive their Crowns with Glory and Honor!*

## Feast of the Ascension of Christ

Join us as we celebrate the Holy Feast of the Ascension of our Lord Jesus Christ to the Heavens on **Wednesday, June 9, 2021.**

Festal Orthros: 5:15 p.m.

Festal Liturgy: 6:30 p.m.







**Saint George Antiochian Orthodox Cathedral, Coral Gables, FL**  
***72 Stewardship Commitments received as of May 12, 2021***  
**Thank you for your generous support and growing the Saint George Cathedral Family!!!**

Fr. Joseph and Khourieh Carol Abouid	Mr. & Mrs. George and Tabre Habib	Mr. & Mrs. Charles & Diana O'Brien
Mr. Alex Abu-Akel	Ms. Jamal Habib	Mr. & Mrs. Richard and Karen Razook
Mr. & Mrs. Atalla and Andrea Abu-Akel	Mr. & Mrs. John and Lisa Haddy	Mr. Manuel Rodriguez and Maria Barake
Mr. & Mrs. Nasir and Anlu Ackigoz	Mrs. Amal Hakim	Ms. Jannet Salman
Mr. & Mrs. Enil and Lillian Asha	Mr. & Mrs. Muazzi and Michelle Hatem	Mr. Judith Sayfie
Mr. & Mrs. Elie and Mela Attie	Mr. & Mrs. Mikhael and Yolla Hayek	Mr. Justin Sayfie
Mr. & Mrs. Marcos Aguiar and Jennifer Bandi	Dr. & Mrs. Donald and Marti Howard	Mr. & Mrs. Wayne and Tara Elias Schuchts
Mrs. Jacqueline Barakat-Wanna and Family	Mrs. Shirley Husson	Mr. & Mrs. Oscar and Carol Seikaly
Mr. Christopher Barake	Mr. Bassem Jadon	Mrs. Marie Shaleesh
Mrs. Carol Bardawil	Mr. Farid Jahjah	Dr. Don Shalhub
Sdn. & Mrs. Elie and Theresa Bardawil	Mr. & Mrs. Osama and Nadia Jahjah	Mr. & Mrs. Souheil and Jacqueline Skaf
Ms. Rima Bardawil	Drs. Hani and Ferial Jumean	Mr. Michael Snavely
Mr. & Mrs. Russell and Helene Bassett	Mr. & Mrs. George & Widaa Khoury	Ms. Gianna Marie Soufia
Dr. & Mrs. George and Mary Bizhazi	Mr. George Mayez Khoury	Mr. & Mrs. Nasser and Tania Soufia
Mrs. Mouna Dahlan	Mr. & Mrs. Vladimir and Carmen Kostik	Ms. Noura Soufia
Mr. Abdallah Daiha	Mr. & Mrs. Eddie and Maha Mabardi	Mrs. Amleset Tekle
Dr. Diane Ede-Nichols	Mr. & Mrs. Michael and Tatiana Malouf	Mr. & Mrs. Suhel and Naiwa Turjman
Mr. Douglas Ede	Mr. Afram Mirza	Mr. & Mrs. Yousef and Reem Yazji
Mr. and Mrs. Elias and Ernestine Ede	Mr. & Mrs. Salem and Hannan Mounayyer	Mr. & Mrs. Yamil and Salma Zacur
Dr. & Mrs. Richard and Susan Elias	Mr. Sammy Mounayyer	Mr. & Mrs. Antoine and Vivian Zammarr
Mr. & Mrs. Said and Lama El-Haj	Mr. & Mrs. Michel and Mary Nasr	Mr. & Mrs. George and Naïfe Zammarr
Mrs. Salam Exenti	Mr. & Mrs. Antoine and Hiam Nahas	Ms. Lillian Zammarr
Mr. Wajdy Fahel	Mrs. Patricia Nimer	Mr. & Mrs. Michael and Edilia Zammarr
Mrs. Zena Bardawil-Farah	Mr. Roger Nimer	Mrs. Latife Zayne

If you have not already done so, please complete and submit a 2021 Stewardship Form- keeping our records accurate is important to us. Any errors above, please contact the Church Office.



# Saint George Antiochian Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America  
Diocese of Miami and the Southeast  
Father Joseph Hector Abouid, Dean

---

May 21, 2021

Dear Cathedral Family,

Christ is Risen! Indeed, He is Risen!

I pray that the following letter finds you enjoying of plenteous blessings and health.

In light of recent updates from His Eminence Metropolitan JOSEPH, the CDC, the Florida State Governor's office, Miami-Dade County, and after thoughtful consideration from the Saint George Cathedral's COVID-19 Task Force, we are pleased to share the following updates:

1. Effective this coming Sunday, May 23, 2021, those who are **FULLY VACCINATED** will **no longer be required to wear masks at Church**. Individuals are considered fully vaccinated **2 weeks** after receiving their final dose of the vaccine. However, we still encourage **EVERYONE** to voluntarily wear a mask, as it makes it safer for the immunocompromised, who can still be affected by the virus, and children under 12, who have not yet received the vaccine. Those who are not fully vaccinated **MUST** continue to wear a mask at all times while on Church property, as directed by the CDC, the State of Florida, and Miami-Dade County.
2. Health screening (temperature checks) will no longer be required upon entrance. However, you are asked to stay home if you are not feeling well since cases of COVID-19 have been found within vaccinated people. If you test positive for COVID-19, **PLEASE SELF-QUARANTINE** for 10 days from the onset of your illness before returning to Church, as recommended by the CDC.
3. Upon entering and exiting the Church, please use the hand sanitizer available at the door. Please abide by proper hygiene practices (regular washing of hands for up to 20 seconds and avoid touching your face).
4. We are excited to announce that Sunday School will resume in person on Sunday, August 29, 2021.
5. Our Coffee Hour (as has been announced in our Bulletin) will resume on Sunday, June 6th, 2021. Likewise, in-person meetings, organizational activities, and other Church events will be resumed (some already have) following certain safety protocol and guidelines.

We thank you for your patience and understanding, as we continue to work to ensure the safety and well-being of our community. As things may change, please be attentive to any updates we send out to the community with additional information.

In Christ,

Fr. Joseph Hector Abouid  
Cathedral Dean



SAINT GEORGE CATHEDRAL  
SUNDAY SCHOOL

# Summer Bible School

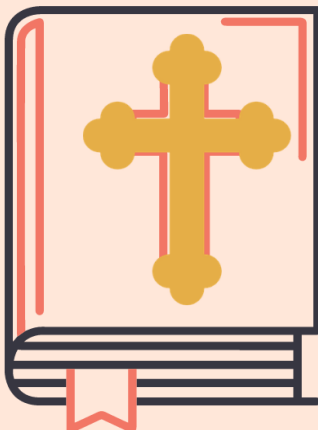
AUGUST 16 - 21, 2021

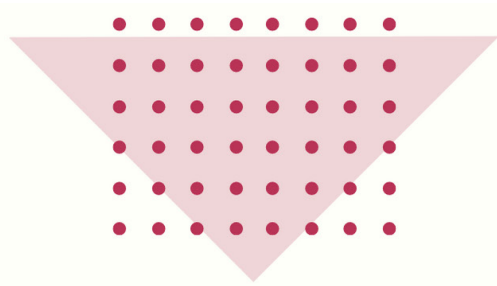
8AM-4PM

CAMP WILL BE IN PERSON, AT ST. GEORGE

Ages 4-17 | \$85 per person

Price includes breakfast, lunch, field trips and more!





Saint George Cathedral  
Young Adult Fellowship

# GENERAL ASSEMBLY & DINNER!

Let's gather to conclude our 2020-2021 Calendar Year and  
Celebrate the Upcoming Year Ahead!



**DATE: FRIDAY, JUNE 18, 2021**

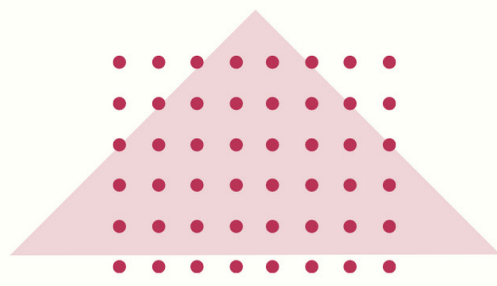
**TIME: 7:00PM**

**LOCATION: TAKESH GRILL**

**10505 NW 112TH AVENUE, MIAMI, FL 33178**

**OPEN TO ALL YAF MEMBERS - COLLEGE AND UP**

Confirm your attendance to any YAF Officer or  
Fr. Joseph directly!






SAINT GEORGE CATHEDRAL  
GATE OF ANTIOCH BOOKSTORE &  
RESOURCE CENTER

# SUMMER SALE

TO CELEBRATE THE RE-  
OPENING OF THE BOOKSTORE!

All Items are 20% OFF from  
June 6-20, 2021!

YAF@STGMIAMI.ORG | 305-444-6541  
320 PALERMO AVENUE, CORAL GABLES, FL, 33134



# June



# 2021

SAVE THE DATE: JUNE 13 to JUNE 20

## VIRTUAL PARISH LIFE CONFERENCE 2021

“For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved.” (John 3:17)



V-Oratorical submissions are due, get the details [here](#).

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	Event details coming soon....		

Kids Club \* TEEN V-Oratorical \* Guest Speakers \* Clergy Sessions \* AMEN Sessions  
 Antiochian Women Sessions \* YAF Sessions \* TEEN SOYO Sessions \* Ask Sayidna  
 Tech Workshop by AMEN\* Christian Education Workshop \* Order of St. Ignatius Session  
 DOMSE Video \* Business Meetings

# DOMSE V-PLC - SCHEDULE OF EVENTS

All times listed are EST

DAY & DATE	TIME	EVENT & DETAILS
SUNDAY JUNE 13, 2021	3:00pm	Sunday with Sayidna. Join His Eminence Metropolitan Joseph for opening remarks of the DOMSE 2021 Virtual Parish Life Conference. On ZOOM
	5:15pm	TEEN SOYO V-Oratorical Presentations
MONDAY JUNE 14, 2021	10am - 12:30pm	Kid's Club Day 1   Preschool - 3 <sup>rd</sup> Grade   4 <sup>th</sup> -6 <sup>th</sup> GRADE
	7:00pm	Teen SOYO Guest Speaker - Erin Ghata "Dead Men Live!"
	8:00pm	Teen SOYO Business Meeting
TUESDAY JUNE 15, 2021	10am - 12:30pm	Kid's Club Day 2   Preschool - 3 <sup>rd</sup> Grade   4 <sup>th</sup> -6 <sup>th</sup> GRADE
	9:30am	Clergy Meeting
	7:00pm	YAF Guest Speaker - Fr. Joseph Abouid "Prayer of the Heart - A Discussion on The Way of the Pilgrim"
	8:00pm	YAF Q&A Session
	8:30pm	Akathist for St. Raphael
WEDNESDAY JUNE 16, 2021	10am - 12:30pm	Kid's Club Day 3   Preschool - 3 <sup>rd</sup> Grade   4 <sup>th</sup> -6 <sup>th</sup> GRADE
	9:00am	Antiochian Women Books & Breakfast
	7:00pm	Antiochian Women Guest Speaker - Fr. David Winn "St. John the Theologian: Love and the World"
	8:00pm	Antiochian Women Business Meeting
THURSDAY JUNE 17, 2021	9:00am	AMEN Books, Breakfast & Brotherhood
	7:00pm	AMEN Guest Speaker - Fr. Hans Jacobse "Sexual Sobriety according to the Orthodox Church"
	8:00pm	AMEN Business Meeting
FRIDAY JUNE 18, 2021	7:00pm	Order of St. Ignatius Meeting
	8:00pm	DOMSE Video
SATURDAY JUNE 19, 2021	10:00am	Workshop: Christian Education - Hosted by Anna-Sarah Farha "Recruiting, Training, and Supporting Church School Staff"
	11:30am	Ask Sayidna
	12:30pm	Workshop: Using Technology for Ministry in the Orthodox Church - Hosted by AMEN for All DOMSE
	2:00pm	AMEN Guest Speaker - Fr. Kosta Petrogeorge "ABSTINENCE, SOBRIETY, & INTIMACY: practical Orthodox insights for personal and relational growth."
SUNDAY JUNE 20, 2021	3:00pm	Homily and closing of the DOMSE VLC 2021 with His Grace, Bishop NICHOLAS on BAND



## Contact Information



Office Hours: Monday 11:00 a.m. - 3:00 p.m.  
Tuesday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Address: 320 Palermo Ave., Coral Gables, FL 33134

Phone: (305)444-6541 Fax: (305)445-6530

Office Email: [Office@stgmiami.org](mailto:Office@stgmiami.org)

Dean's Email: [Frjoseph@stgmiami.org](mailto:Frjoseph@stgmiami.org)

Webmaster: [Webmaster@stgmiami.org](mailto:Webmaster@stgmiami.org)

Website: [www.Stgmiami.org](http://www.Stgmiami.org)

For Pastoral Emergencies, please call or text:

Fr. Joseph Hector Abouid at (708)415-7050

Follow us on Social Media:

Like us on Facebook: [www.facebook.com/stgmiami](http://www.facebook.com/stgmiami)

Follow us on Instagram: [@StGMiami](https://www.instagram.com/StGMiami)

Subscribe to our YouTube Channel!

